

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 37 (1981)
Heft: 4

Rubrik: Wortherkunft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 03.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ist diese Ausdrucksweise nun also richtig oder falsch? Ich kann nur antworten, daß man sie vielleicht nicht richtig nennen sollte, aber deshalb ist sie auch wieder nicht als richtig falsch zu bezeichnen. Sie ist nämlich ganz einfach durch den Gebrauch der gesamten Sprachgemeinschaft sozusagen geheiligt.

Klaus Mampell

Wortherkunft

Die indogermanischen Wortwurzeln ,kel‘ und ,ker‘ als Ahnen vieler Wörter von heute

In seinem epochemachenden Werk „Ursprung und Gegenwart“ stellt Jean Gebser fünf Urwurzeln der indogermanischen Sprachen und die wichtigsten der aus ihnen hervorgegangenen Wörter zusammen. Die Wurzeln sind ,kel‘, die Wurzelgruppe ,ger (gher): ker‘, die Wurzelgruppe ,kel: gel: quel‘, die Spiegelwurzeln ,regh‘ und ,leg‘ und die Wurzel ,da: di‘.

Aus der Wurzel ,kel‘, welche die Bedeutung ,bergen (in der Erde verhüllen)‘ hat, gehen die Stichwörter *hehlen* und *hell* hervor. Hinsichtlich des Wortes ,hell‘ bemerkt Kluge, daß es zuerst die Bedeutung des Tönenden trug, also ,ein heller Ton‘ bedeutete und daß selbst noch das Althochdeutsche die Bedeutung des Glänzenden überhaupt nicht kennt. Ebenfalls aus ,kel‘ hervor gehen die lateinischen Lehnwörter *Zelle* (von ,cella‘ = Kammer, das wiederum mit ,celare‘ = verheimlichen verwandt ist), *Kloster* (von ,claustrum‘ = Verschluß), *Kelch* (von ,calix‘), ferner unser Wort *Keller*, dann das Sanskritwort *Kali* (die indische Göttin Kali mit ihrem schwarzen Aspekt, die bedeutungsreiche griechische Nymphe *Kalypso*) und das Wort ,heilig‘, ferner die Wörter *klammheimlich*, *Höhle*, *Halle*, *Helm*, *hohl*, *hüllen*, *Hülse* und *Hülle*. *Helena* gehört ebenfalls zu diesem Kreis; sie ist ursprünglich mit der Mondgöttin *Selene* identisch. Aus der Wurzelgruppe ,ger: ker‘ gehen *Demeter* (die ursprünglich *Gemeter* = Erdenmutter hieß und die lateinische Form *Ceres* hervor, ferner *creare* = zeugen, *Hirse* (griechisch: *krithe*), *Gerste* (griechisch: *korthys* = Ährenbündel), *curvus* (gekrümmt) *Zirkus* (Kreis), *Krone* (*corona*), *caro* (Fleisch), *cur* = warum, *carmen* = Gedicht, *choros* = tabu, *chorthes* = eingezäunter Hof, davon *hortus* = Garten.

Die Bedeutung der Wurzel ,kel‘ ist ,neigen‘, der Wurzel ,gel‘ ist ,zusammen-drücken‘, der Wurzel ,qel‘ ,bewegen, drehen‘; auf diese Wurzel gehen zurück: englisch: *wheel* = Rad, griech.: *kyklos* = Zyklus = Kreis, Scheibe, griech.: *kylindo* = wälzen, Sanskrit *kundala* = Ring, Quelle, Qual, lateinisch *celer* = schnell, *globus* = Kugel, Ball, *gula* = Kehle, griech.: *kline* = Bett, Bahre, lat.: *clino* = neige, lehne an.

Dann haben wir die Spiegelwurzeln ,regh‘ und ,leg‘. (Wie es in der Musik Spiegelfugen gibt, so kennt die Sprache die Spiegelwurzel oder Umkehrung.) Es bedeutet Bewegung (in gerader Linie) und von ihr abhängig ist lateinisch *regere* = gerade richten, lenken, *rex* = König, *rectus* = gerade, recht, rechts, richten, Reich und reich. Von ,leg‘ leiten sich ab: *lux* = Licht, griechisch *leukos* = hell, weiß. Schließlich haben wir die Wurzel ,da: di‘. Von ihr hängen *Zeit*, *tid* = Zeit (dänisch, norwegisch und schwedisch), *dies* = Tag usw. ab.

Eugen Teucher